

Gouvernement du Québec

**O.C. 46-2000, 19 January 2000**

Court Bailiffs Act  
(R.S.Q., c. H-4.1)

**Bailiffs**

— **Tariff of fees and transportation of expenses**  
— **Amendment**

Regulation to amend the Tariff of fees and transportation of expenses of bailiffs

WHEREAS since the coming into force, on 16 September 1999, of the Regulation to amend the Tariff of fees and transportation expenses of bailiffs, made by Order in Council 915-99 dated 18 August 1999, section 7.1 has provided for a fee of \$58 for the service of a judicial document from another State, in application of the Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, which was entered into at The Hague on 15 November 1965 and which came into force on 1 May 1989;

WHEREAS it is necessary to reduce the fee from \$58 to \$50 because the amendment to section 7.1 runs counter to the statement made by Canada upon joining the Convention, according to which the fee is \$50;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published under section 8 of that Act where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 13 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication:

— it is expedient to amend, as soon as possible, the amount provided for in the Tariff of fees and transportation expenses of bailiffs for the service of a judicial document from another State, in application of the previously mentioned Convention, in a manner which corresponds to the statement made by Canada upon joining the Convention;

— an end must be put to the current situation as quickly as possible, that is, by the payment by the Ministère de la Justice of the difference between \$50 and the amount of \$58 provided for in section 7.1 of the aforementioned Tariff;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Tariff of fees and transportation expenses of bailiffs, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

**Regulation to amend the Tariff of fees and transportation expenses of bailiffs\***

Court Bailiffs Act  
(R.S.Q., c. H-4.1, s. 13)

1. Section 7.1 of the Tariff of fees and transportation expenses of bailiffs is amended by substituting the amount "\$50" for the amount "\$58".

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its date of publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3378

Gouvernement du Québec

**O.C. 48-2000, 19 January 2000**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

**Diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates**  
— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (social workers)

WHEREAS under section 2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) replaced by section 1 of Chapter 14 of the Statutes of 1998, the Code applies to all professional

\* The Tariff of fees and transportation expenses of bailiffs (R.R.Q., 1981, c. H-4, r.3) was last amended by the Regulation made by Order in Council 915-99 dated 18 August 1999 (1999, *G.O.* 2, 2818). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 September 1999.

orders and to their members, subject to the inconsistent provisions of a special Act, of the letters patent issued under section 27 or of an integration or amalgamation order made under section 27.2;

WHEREAS under the first paragraph of section 42 of the Code, subject to any special act, no person may obtain a permit or a specialist's certificate unless he holds a diploma recognized as valid for such purpose by regulation of the Government made under the first paragraph of section 184 of the Code;

WHEREAS under section 184 of the Code, as it read in 1983, the Government made, by Order in Council, 1139-83 dated 1 June 1983, the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders;

WHEREAS it is expedient to further amend that Regulation;

WHEREAS pursuant to the first paragraph of section 184 of the Professional Code, the Government may, by regulation, after obtaining the advice of the Office des professions du Québec in accordance with subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Code, and of the order concerned, that is, the Ordre professionnel des travailleurs sociaux, determine the diplomas issued by the educational institutions it indicates which give access to a permit issued by a professional order;

WHEREAS under subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Code, the Office des professions du Québec must, in particular, advise the Government on any diploma giving access to a permit or specialist's certificate issued by an order, after consultation, in particular, with the educational institutions, the order concerned and the Minister of Education;

WHEREAS the consultations required under the above-mentioned provisions of the Code have been made;

WHEREAS in accordance with the above-mentioned provisions of the Code, the Government, through the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, has been advised by the Office des professions du Québec and the professional order concerned;

WHEREAS in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 April 1999, with a notice that the Government could make the Regulation upon the expiry of 45 days following that publication

and that any person having comments to make could send them to the Chairman of the Office des professions du Québec before the expiry of the 45-day period;

WHEREAS following that publication, the Chairman of the Office has not received any comments on the amendments;

WHEREAS drafting amendments have been made to the text since its publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

---

### **Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders\***

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. Section 1.15 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders is amended by substituting the following for subparagraphs *a* to *i* of the first paragraph:

“(a) Baccalauréat en service social (B.Serv.Soc.) from Université Laval;

---

\* The Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369) to replace the revised regulation (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 1), was last amended by Order in Council 221-98 dated 25 February 1998 (1998, *G.O.* 2, 1260). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaires*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 September 1999.

(b) Maîtrise en service social (M.Serv.soc.) from Université Laval;

(c) Bachelor of Social Work (B.S.W.) from McGill University;

(d) Master of Social Work (M.S.W.) from McGill University;

(e) Baccalauréat ès sciences en service social (B.Sc.) (service social) from the Université de Montréal;

(f) Maîtrise ès sciences en service social (M.Sc.) (service social) from the Université de Montréal;

(g) Baccalauréat en travail social (B.T.S.) from the Université du Québec given at the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue;

(h) Baccalauréat en travail social (B.T.S.) from the Université du Québec given at the Université du Québec à Chicoutimi;

(i) Baccalauréat en travail social (B.T.S.) from the Université du Québec given at the Université du Québec à Hull;

(j) Maîtrise en travail social (M.T.S.) from the Université du Québec given at the Université du Québec à Hull;

(k) Baccalauréat en travail social (B.T.S.) from the Université du Québec à Montréal;

(l) Baccalauréat en service social (B.Serv.Soc.) from the Université de Sherbrooke;

(m) Maîtrise en service social (M.Serv.Soc.) from the Université de Sherbrooke.”.

2. This Regulation does not affect the rights of a person who, on the day preceding the coming into force of this Regulation, is the holder of a diploma giving access to the permit of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec or is registered in a program giving access to such diploma.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

## O.C. 49-2000, 19 January 2000

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Barreau

#### — Professional acts that may be performed by persons other than members of the Barreau

Regulation respecting professional acts that may be performed by persons other than members of the Barreau du Québec

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order may, by regulation, determine, among the professional acts that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 30 December 1998 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation, with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting professional acts that may be performed by persons other than members of the Barreau du Québec, the text of which is attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Clerk of the Conseil exécutif*